
**Technologies de l'information —
Apprentissage, éducation et formation —
Métadonnées pour ressources
d'apprentissage —**

Partie 2:

Éléments «Dublin Core»

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
*Information technology — Learning, education and training — Metadata
for learning resources —*

Part 2: Dublin Core elements

ISO/IEC 19788-2:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/88b0a653-e845-4bc7-97f9-dfa5dbbbe1f9/iso-iec-19788-2-2011>

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO/IEC 19788-2:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/88b0a653-e845-4bc7-97f9-dfa5dbbbe1f9/iso-iec-19788-2-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/88b0a653-e845-4bc7-97f9-dfa5dbbbe1f9/iso-iec-19788-2-2011>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO/CEI 2011

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Version française parue en 2012

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	iii
Introduction.....	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	2
4 Abréviations	3
5 Spécifications d'éléments de données	4
5.1 Titre (DES0100)	4
5.2 Créateur (DES0200)	5
5.3 Sujet (DES0300)	6
5.4 Description (DES0400)	7
5.5 Éditeur (DES0500)	8
5.6 Contributeur (DES0600)	9
5.7 Date (DES0700)	10
5.8 Type (DES0800)	11
5.9 Format (DES0900)	12
5.10 Identifiant (DES1000)	13
5.11 Source (DES1100)	14
5.12 Langue (DES1200)	15
5.13 Relation (DES1300)	16
5.14 Couverture (DES1400)	17
5.15 Droits (DES1500)	18
6 Classes de ressources	19
6.1 Classe « Ressource »	19
6.2 Classe « Ressource pédagogique »	19
7 Ensembles prédéfinis de règles	19
7.1 Ensembles prédéfinis de règles issus de la partie 1 et d'autres parties	19
7.1.1 Chaîne de caractères MLR PRS0001	20
7.1.2 Date PRS0002	20
7.2 Ensembles prédéfinis de règles introduits dans la présente partie	20
Annexe A (normative) Vocabulaires du MLR	21
A.1 Vocabulaires issus d'autres parties (uniquement par référence)	21
A.2 Vocabulaires introduits dans la présente partie	21
Annexe B (normative) Termes équivalents pour une interface humaine : ISO anglais, français et russe	22
B.1 Termes et définitions issus de l'Article 3	22
B.2 Vocabulaires et noms des éléments de données	22
Bibliographie	23

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) et la CEI (Commission électrotechnique internationale) forment le système spécialisé de la normalisation mondiale. Les organismes nationaux membres de l'ISO ou de la CEI participent au développement de Normes internationales par l'intermédiaire des comités techniques créés par l'organisation concernée afin de s'occuper des domaines particuliers de l'activité technique. Les comités techniques de l'ISO et de la CEI collaborent dans des domaines d'intérêt commun. D'autres organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO et la CEI participent également aux travaux. Dans le domaine des technologies de l'information, l'ISO et la CEI ont créé un comité technique mixte, l'ISO/CEI JTC 1.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale du comité technique mixte est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par le comité technique mixte sont soumis aux organismes nationaux pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des organismes nationaux votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO/CEI 19788-2 a été élaborée par le comité technique mixte ISO/CEI JTC 1, *Technologies de l'information*, sous-comité SC 36, *Technologies pour l'éducation, la formation et l'apprentissage*.

L'ISO/CEI 19788 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Technologies de l'information — Apprentissage, éducation et formation — Métadonnées pour ressources d'apprentissage*:

- *Partie 1 : Charpente*
- *Partie 2 : Éléments « Dublin Core »*
- *Partie 3 : Profil d'application de base*

Les parties suivantes sont en cours de préparation :

- *Partie 5 : Éléments pédagogiques*
- *Partie 6 : Éléments de disponibilité, distribution et de propriété intellectuelle*

Les éléments techniques seront abordés dans la future Partie 4.

Introduction

L'ISO/CEI 19788 vise en premier lieu à faciliter :

- a) la description d'une ressource pédagogique grâce à une approche normalisée d'identification et de spécification des éléments de métadonnées requis pour décrire une ressource pédagogique, par exemple par le biais d'un enregistrement des métadonnées pour ressources pédagogiques (MLR) ; et
- b) la recherche, la découverte, l'acquisition, l'évaluation et l'utilisation de ressources pédagogiques, effectuées, par exemple, par des utilisateurs des ressources pédagogiques, des instructeurs ou des logiciels.

L'ISO/CEI 19788 est composée de plusieurs parties qui correspondent chacune à un ensemble spécifié d'exigences des utilisateurs applicables à l'identification et à la spécification d'éléments de métadonnées qui ont un objectif particulier et une utilisation ciblée dans le cadre de la description d'une ressource pédagogique. Ceci inclut les catégories d'éléments de métadonnées qui se concentrent sur les perspectives techniques, les aspects pédagogiques, les aspects de propriété intellectuelle et de disponibilité, les représentations, etc.

La présente partie de l'ISO/CEI 19788 utilise le modèle de spécification d'élément de données et le cadre conceptuel fournis dans l'ISO/CEI 19788-1 pour déterminer un ensemble d'éléments issus du « Dublin Core » (ISO 15836:2009) et les remarques associées dans le cadre conceptuel de l'ISO/CEI 19788 de façon à pouvoir les utiliser ultérieurement avec d'autres éléments de données issus de parties de type 1 de l'ISO/CEI 19788, répondant aux besoins particuliers de communautés d'utilisateurs en termes d'extensions, de modularisation ou de raffinement.

[ISO/IEC 19788-2:2011](https://standards.iso.org/standards/catalog/standards/si/188b0a653-e845-4be7-9749-1654bbbe10/iso-iec-19788-2-2011)

L'ISO/CEI 19788-3 fournit une approche recommandée pour améliorer davantage l'interopérabilité par l'intermédiaire d'un profil d'application basé sur les spécifications d'éléments de données d'après la présente partie de l'ISO/CEI 19788 ou par l'ajout de contraintes.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/IEC 19788-2:2011

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/88b0a653-e845-4bc7-97f9-dfa5dbbbe1f9/iso-iec-19788-2-2011>

Technologies de l'information — Apprentissage, éducation et formation — Métadonnées pour ressources d'apprentissage —

Partie 2: Éléments «Dublin Core»

1 Domaine d'application

L'ISO/CEI 19788 spécifie, en respectant certaines règles, les éléments de métadonnées et leurs attributs nécessaires à la description de ressources pédagogiques. Elle inclut les règles régissant l'identification des éléments de données et la spécification de leurs attributs.

Ces éléments de métadonnées sont utilisés pour décrire une ressource pédagogique, c'est-à-dire par le biais d'un enregistrement de métadonnées pour ressources pédagogiques (MLR).

La présente partie de l'ISO/CEI 19788 fournit un ensemble d'éléments de données de base pour la description de ressources pédagogiques, qui a été déterminé à partir de l'ensemble d'éléments de métadonnées « Dublin Core », à l'aide du cadre conceptuel fourni dans l'ISO/CEI 19788-1. Elle permet une interopérabilité au moment de l'expression d'enregistrements existants du Dublin Core dans le MLR.

Ces éléments peuvent être ensuite combinés à d'autres éléments de description, notamment ceux provenant d'autres parties de type 1 de l'ISO/CEI 19788 ou d'autres normes, y compris les raffinements du Dublin Core et de l'IEEE 1484.12.1-2002, de manière à traiter des sujets plus spécifiques comme les informations techniques ou éducatives.

2 Références normatives

Les documents ci-après, dans leur intégralité ou non, sont des références normatives indispensables à l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 639-2:1998¹⁾, *Codes pour la représentation des noms de langue — Partie 2 : Code alpha-3*

ISO 8601:2004, *Éléments de données et formats d'échange — Échange d'information — Représentation de la date et de l'heure*

ISO 15836:2009, *Information et documentation — L'ensemble des éléments de métadonnées Dublin Core*

ISO/IEC 10646:2003, *Technologies de l'information — Jeu universel de caractères codés sur plusieurs octets (JUC)*

ISO/CEI 19788-1:2011, *Technologies de l'information — Apprentissage, éducation et formation - Métadonnées pour ressources d'apprentissage — Partie 1: Charpente*

1) La présente partie de l'ISO/CEI 19788 utilise l'ensemble de codes de terminologie présenté dans le Tableau 2 dans « l'ISO 639-2/T ». Pour de plus amples informations, voir l'ISO 639-2:1998, 4.1, Forme des codets de langue.

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions donnés dans l'ISO/CEI 19788-1 s'appliquent.

NOTE Les termes et définitions suivants issus de l'ISO/CEI 19788-1 sont les plus importants pour la compréhension du présent document.

3.1 valeur de contenu

information enregistrée comme contenu de l'**élément de données** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.11), en accord avec sa **spécification d'élément de données** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.14)

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.10]

3.2 définition

représentation d'un concept par un énoncé descriptif permettant de le différencier des concepts associés

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.15]

3.3 domaine

⟨élément de données⟩ **classe de ressources** (3.9) dont les **ressources** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.30) sont décrites par l'**élément de données** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.11) considéré

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.16]

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

3.4 identifiant

suite de caractères permettant d'identifier de manière unique une **entité** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.17)

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.19]

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/88b0a653-e845-4bc7-97f9-dfa5dbbbe1f9/iso-iec-19788-2-2011>

3.5 ressource pédagogique

ressource (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.30) utilisée pour l'apprentissage, l'éducation et la formation

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.20]

3.6 nom

désignation d'un objet par une expression linguistique

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.25]

3.7 image

⟨élément de données⟩ **classe de ressources** (3.9) à laquelle les **valeurs de contenu** (3.1) de l'**élément de données** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.11) appartiennent, ou ensemble de **littéraux** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.21) comprenant les chaînes de caractères représentant les valeurs permises pour l'élément de données considéré

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.28]

3.8 raffiner

⟨une spécification d'élément de données⟩ raffine une seconde spécification d'élément de données si la propriété associée à la première spécification d'élément de données est une sous-propriété de la propriété associée à la seconde spécification d'élément de données

NOTE 1 Ceci implique que la valeur de l'attribut domaine de la première spécification d'élément de données est identique ou est un sous-ensemble propre de la valeur de l'attribut domaine de la seconde spécification d'élément de données et que la valeur de l'attribut image de la première spécification d'élément de données est identique ou est un sous-ensemble propre de la valeur de l'attribut image de la seconde spécification d'élément de données.

NOTE 2 Il est estimé que les instances d'éléments de données de la première spécification d'élément de données raffinent les instances d'éléments de données de la seconde spécification d'élément de données.

EXEMPLE 1 La propriété « est le fils de » raffine la propriété « est l'enfant de ».

EXEMPLE 2 La propriété « a pour mère » raffine la propriété « a pour parent ».

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.29]

3.9

classe de ressources

ensemble de **ressources** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.30) pouvant être circonscrites, possédant une signification explicite et dont les propriétés et le comportement suivent les mêmes **règles** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.32)

NOTE 1 Les attributs d'une classe de ressources sont :

- Identifiant,
- Nom,
- Définition,
- SousClasseDe [héritage multiple],
- Note.

EXEMPLES *Ressource pédagogique* (ensemble de toutes les ressources pédagogiques), *Personne* (ensemble de toutes les personnes), *Droits* (ensemble de tous les objets « droits ») et *Document* (ensemble de tous les documents).

NOTE 2 Adapté de la définition de la « classe d'objets » dans l'ISO/CEI 11179-1:2004, 3.3.22.

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.31]

3.10

ensemble de règles

ensemble défini et préétabli de **règles** (ISO/CEI 19788-1:2011, 3.32) qui interagissent et forment un tout autonome

[ISO/CEI 19788-1:2011, 3.33]

4 Abréviations

DC	Dublin Core
DCMI	Dublin Core Metadata Initiative (initiative de métadonnées Dublin Core)
DES	Data Element Specification (spécification d'élément de données)
DOI	Digital Object Identifier (identifiant d'objet numérique)
ISAN	International Standard Audiovisual Number (numéro international normalisé des œuvres audiovisuelles)
ISBN	International Standard Book Number (numéro international normalisé des livres)
ISIN	International Securities Identification Number (numéro international d'identification des valeurs mobilières)
ISMN	International Standard Music Number (numéro international normalisé des documents musicaux)

ISSN	International Standard Serial Number (numéro international normalisé des publications éditées en série)
PRS	Predefined Rule Set (ensemble prédéfini de règles)
PURL	Persistent Uniform Resource Locator (adresse URL permanente)
RC	Resource Class (classe de ressources)
URI	Uniform Resource Identifier (identifiant de ressource uniforme)
URL	Uniform Resource Locator (adresse URL)
URN	Uniform Resource Name (nom de ressource uniforme)
UUID	Universally Unique IDentifier (identifiant unique universel)

5 Spécifications d'éléments de données

5.1 Titre (DES0100)

Spécification d'élément de données	
Identifiant	ISO_IEC_19788-2:2011::DES0100
Attributs d'élément de données	
Nom de la propriété	titre (fra) (standards.itech.ai)
Définition	nom donné à la ressource pédagogique (fra)
Indicateur linguistique	linguistique https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/88b0a653-c845-4bc7-97d-dfa5dbbbe1f9/iso-iec-19788-2-2011
Domaine	ressource pédagogique (ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)
Image	<i>littéral</i>
Règles de contenu	chaîne de caractères MLR (ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)
Raffine	-
Exemple(s)	Exemple 1 金葉和歌集 (jpn) Exemple 2 Collecte de feuilles d'or (fra)
Note(s)	Cet élément raffine l'élément « titre » (titre) décrit dans le Tableau 1 de l'ISO 15836:2009(F), <i>Information et documentation — Ensemble des éléments de métadonnées Dublin Core</i> .

5.2 Créateur (DES0200)

Spécification d'élément de données	
Identifiant	ISO_IEC_19788-2:2011::DES0200
Attributs d'élément de données	
Nom de la propriété	créateur (fra)
Définition	entité principalement responsable de la création du contenu de la ressource pédagogique (fra)
Indicateur linguistique	linguistique
Domaine	<i>ressource pédagogique</i> (ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)
Image	<i>littéral</i>
Règles de contenu	chaîne de caractères MLR (ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)
Raffine	
Exemple(s)	John Doe
Note(s)	<p>1. Cet élément raffine l'élément « creator » (créateur) décrit dans le Tableau 1 de l'ISO 15836:2009(F), <i>Information et documentation - Ensemble des éléments de métadonnées Dublin Core</i>.</p> <p>2. Les exemples de créateur incluent une personne, une organisation ou un service. En général, il convient d'utiliser le nom du créateur pour désigner l'entité.</p>

5.3 Sujet (DES0300)

Spécification d'élément de données	
Identifiant	ISO_IEC_19788-2:2011::DES0300
Attributs d'élément de données	
Nom de la propriété	sujet (fra)
Définition	thème du contenu de la ressource pédagogique (fra)
Indicateur linguistique	linguistique
Domaine	<i>ressource pédagogique</i> (ISO_IEC_19788-1:2011::RC0002)
Image	<i>littéral</i>
Règles de contenu	chaîne de caractères MLR (ISO_IEC_19788-1:2011::PRS0001)
Raffine	-
Exemple(s)	maladie de Creutzfeldt–Jakob (fra)
Note(s)	<p>1. Cet élément raffine l'élément « subject » (sujet) décrit dans le Tableau 1 de l'ISO 15836:2009(E), <i>Information et documentation – Ensemble des éléments de métadonnées Dublin Core</i>.</p> <p>2. En général, le sujet est exprimé sous forme de mots-clés ou de groupes de mots-clés ou par des codes de classification. La bonne pratique recommandée est d'utiliser un vocabulaire contrôlé.</p> <p>3. Pour décrire le thème dans l'espace ou le temps de la ressource pédagogique, utiliser l'élément Coverage (couverture) ISO_IEC_19788-2:2011:DES1400.</p>